

*l'annee courante, qu'il n'aye receu aucun denier pour Casal: [cela] bien que Mr Le Surintendant [Charles Duc de La Viewille] donne toujours de l'esperance de quelque fond".* Angesichts dieser ungefreuten Vorgegebenheiten könne man die Hauptleute für allfällig vorkommende Ausschreitungen [u.a. Desertionen] ihrer Truppen nicht haftbar machen. *"C'est pourquoy Sommes contraincts d'avoir Le dernier recours a Vostre Excellence la supliants tres humblement de nous Vouloir assister de quelque 600 L Sur Une promesse a retirer La somme du premier argent ordonné pour les Compagnies de Casal, Ce seroit une petite Somme de grand effect ... pour le service du Roy [Ludwig XIV.] & Sans ceste assistance il fault que la Compagnie perisse en peu des iours."* Dass es um die Sache Frankreichs derart übel [Fronde] bestellt sei, berühre ihn persönlich sehr. Leider aber mache es nicht den Anschein, als ob sich dies in naher Zukunft zum Bessern wenden könnte. Offenbar müsse zuvor eine der beiden Parteien - [gemeint entweder die der Prinzen, Louis II de Bourbon, Prince de Condé, und Armand de Bourbon, Prince de Conti, oder aber die des Königs] - klar über die andere obsiegen; erst dann schein eine Uebereinkunft denkbar. Es sei bloss zu hoffen, dass dies bald geschehe und dass das Bündnis nicht darunter zu leiden habe.

*"Vostre Excellence ne faict point mention, des Joyaux engagés & emportés de Paris a Zurich [Kleinodienstreit] par les Capitaines licentiés [Thomas Werdmüller, Dietegen Holzhalb und Christoph Waldkirch]."* Wie er ja selber nur zu gut wisse, würden sich diese [gemeint die genannten Offiziere] bis jetzt in Schweigen hüllen. Sicher aber sei, dass man den Handel anlässlich der nächsten Tagsatzung von Baden aufs Tapet bringen werde.

1) vgl. EA VI 1, 117 b, 120-121

---

Konzept, in franz. Sprache  
AH 37, 198

129

1652 August 17., Solothurn A  
SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [BEAT II.]  
ZURLAUBEN

---

Den letzten ihm aus Frankreich zugegangenen Meldungen [Fronde]

zufolge zähle die Armee der Prinzen [Louis II de Bourbon, Prince de Condé, und Armand de Bourbon, Prince de Conti,] nurmehr 2000 Mann. Da jedoch die Stadt Paris nach wie vor auf seiten der Prinzen stehe, sähen sich diese bis heute nicht veranlasst, mit dem König [Ludwig XIV.] eine Uebereinkunft zu suchen. *"Le Roy a jnterdict toute function au Parlement de Paris dans la Ville, et l'a appellé prez de Soy a Pontoise.*

*On dit que Sa Majesté veut que M le Cardinal [Jules Mazarin] y Soit justiffie, et les Arrests données contre luy revoquez; Que Sa Majesté fait tumber entre Ses mains l'Evesché de Metz et le Gouvernement de cet Evesché et celuy de Toul, qu'il pourroit bien mesme Se retirer a Metz ce qui neantmoins n'est pas certain."*

Die unter dem Kommando von [Alonso Perez de Vivero, Conde de] Fuensaldana, stehende [span.] Armee solle sich mit der lothringischen [von Charles IV, Duc de Lorraine, befehligten] vereinigt, sich alsdann aber zurückgezogen haben. Neuesten Berichten zufolge stehe diese nun *"a Pont a Vere [Pontavert?] qui est vers nos frontieres"*.

Gewissen Stimmen zufolge hätten sich die Spanier inzwischen bereit erklärt, mit dem König in Friedensverhandlungen einzutreten. Offenbar glaubten diese, angesichts der prekären Lage, in der sich Frankreich zur Zeit befinde, bessere Bedingungen erwirken zu können.

[Henri de La Tour d'Auvergne, Vicomte] de Turenne, halte sich gegenwärtig in dem zwischen den beiden Flüssen Oise und Marne gelegenen Gebiet auf, *"et [il] envoye tousjours des forts partis vers les Ennemis pour les tenir resserez.*

*On m'a dit que la Diette [der IV kath. Orte LU, SZ, UW und ZG] qui Se doit tenir bientost a Lucerne est Sur le Sujet de la deffensive qui a esté cydevant projettée de M. l'Evesque de Basle [Johann Franz von Schönau], Surquoy il est a remarquer que l'alliance que vous avez eue cydevant avec Ses Praedecessours Evesques a esté pour [cause du maintien de] la foy Catholique, principalement qui estoit un peu attaquée en ses terres et pour en cas de necessité avoir Secours de luy contre les Protestants, C'est a quoy vous desrogez par la deffensive projettée parceque les Cantons Protestants y estants compris l'Evesque leur Sera obligé comme a vous et ainsy en cas de necessité*

*il ne vous donneroit pas Secours contre les Protestants."*

Seiner Meinung nach hätten doch die verschiedenen Bündnisse, die sie, [die kath. Orte], mit Mailand[/Spanien], Savoyen, dem Bischof von Basel "*et mesme avec les Comtois*" eingegangen seien, letztlich doch alle das eine Ziel, ihnen im Falle von kriegerischen Auseinandersetzungen mit den neugl. Orten entsprechende Hilfe und Unterstützung zu garantieren. Wollten sie aber gemeinsam mit den neugl. Orten mit dem Bischof von Basel einen Defensivtraktat eingehen, so würden sie sich selber eben dieses möglichen Beistandes von seiten des Bistums berauben. "*Et Si tous les Cantons faisoient une Alliance plus estroite avec les Comtois comme on en a parlé dans la dernière Diète [in Baden], parceque par la mesme raison Si les Comtois estoient alliez des Protestants aussy bien que des Catholiques Ils ne Secoureroient pas ceuxcy en cas de besoing contre les autres.*" Er hoffe, dass Zug diesen seinen Ueberlegungen Rechnung tragen werde.

Gestern noch habe er bezüglich der in Casale[-Monferrato] stationierten Kompagnien - [worunter sich übrigens auch diejenige von Heinrich II. Zurlauben befand] - ein Schreiben an [Michel] Le Tellier, [den Secrétaire d'Etat à la guerre], abgehen lassen. Die oben angeführten Gründe, die gegen das Eingehen eines Defensivtraktates mit dem Bischof von Basel sprächen, habe er übrigens ihm, Zurlauben, zu verdanken. Selber stehe er mit seiner ganzen Autorität dahinter und unterstütze sie nach Kräften. Abschliessend möchte er noch darauf hinweisen, dass sich genannter Traktat schlecht mit dem Bündnis, das sie mit dem König eingegangen seien, vertragen würde.

---

Original, in franz. Sprache  
AH 37, 199-200 - Blatt 200<sup>v</sup> leer

130

1652 Oktober 19., Solothurn A  
SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN AMMANN  
[BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

---

*"Le Roy [Ludwig XIV.] est maintenant a St. Germain et le Peuple de paris ne respire que sa presence [Fronde] Mais sa Majeste ne peut venir dans la ville*